

The Grove

Working Papers on English Studies

24

2017

Research Group HUM. 0271 (Andalusian Government)

Grupo de Investigación HUM. 0271 de la Junta de Andalucía

THE GROVE.
WORKING PAPERS ON ENGLISH STUDIES
I.S.S.N. En línea: 2386-5431 I.S.S.N. Impresa: 1137-005X

EDITORS / DIRECCIÓN

Editor

Francisco Javier Díaz Pérez (University of Jaén)

General Editor

Jesús López-Peláez Casellas (University of Jaén)

Assistant Editors

Almudena Machado Jiménez (University of Jaén)

Borja J. Ojeda Pinar (University of Jaén)

Published yearly (1 vol. per year) by the Research Group Hum.0271 of the Andalusian Government, Department of English Studies, University of Jaén, Spain / Publicación anual (1 vol. al año) del Grupo de Investigación Hum.0271 de la Junta de Andalucía, en el Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Jaén.

Please address subscriptions and submissions to / Las subscripciones y las propuestas deberán dirigirse a:

Editors / Dirección

The Grove. Working Papers on English Studies

Departamento de Filología Inglesa, Facultad de Humanidades y CC.EE., Edificio D-2, Universidad de Jaén, Campus Las Lagunillas s/n, 23071 Jaén, Spain / España.

grove@ujaen.es; Phone / Tlf. +34 953 212136 / +34 953 211818 /+34 953 213562

Copyright©: Grupo de Investigación Hum.0271 de la Junta de Andalucía

www.ujaen.es/dep/filing/web_departamento/grove/grove.htm

Front cover design / Diseño de cubierta: David Medina Sánchez – Servicio de Publicaciones de la Universidad de Jaén / Jaén University Press

Legal Deposit / Depósito Legal:

I.S.S.N.: Impresa: 1137-005X

En línea: 2386-5431

Distribution / Difusión:

Publicaciones de la Universidad de Jaén
S. L. Vicerrectorado de Proyección de la
Cultura, Deporte y Responsabilidad Social
Campus Las Lagunillas, s/n, Edificio D-2,
23071 JAÉN. SPAIN

Phone/Telf. +34 953 212355–

Fax. +34 953 212235

Printed by / Impreso por:

Gráficas "La Paz" de Torredonjimeno,
Avda. de Jaén, s/n
23650 TORREDONJIMENO (Jaén)
Phone/Telephone: +34 953 571087 –
Fax. 953 571207

EDITORIAL BOARD / CONSEJO EDITORIAL ADVISORY BOARD

John Drakakis (University of Stirling)

Fred C. Robinson (Yale University)

Juan Fernández Jiménez (Penn State University)

James Simpson (University of Cambridge)

Felix Martín (Universidad Complutense de Madrid)

Jüri Talvet (University of Tartu)

Gerardo Piña Rosales (City University of New York)

Rüdiger Ahrens (University of Würzburg)

Joan Torres-Pou (Florida International University)

Susana Cavallo (Loyola University Chicago)

SCIENTIFIC BOARD

**The following scholars acted as reviewers for the contributions
in the present volume:**

Alejandro Alcaraz Sintes (Universidad de Jaén)

Encarnación Almazán Ruiz (Universidad de Jaén)

María del Mar Asensio Aróstegui (Universidad de La Rioja)

Jorge Braga Riera (Universidad Complutense de Madrid)

Lourdes Cerezo García (Universidad de Murcia)

Raquel Criado Sánchez (Universidad de Murcia)

Joaquín Cruz Trapero (Universidad de Jaén)

Eroulla Demetriou Demetriou (Universidad de Jaén)

Mar Gallego Durán (Universidad de Huelva)

Luciano García García (Universidad de Jaén)

Paola García Ramírez (Universidad de Jaén)

Santiago González y Fernández-Corugedo (Universidad de Oviedo)

Juan Ignacio Guijarro González (Universidad de Sevilla)
M^a Elena Jaime de Pablos (Universidad de Almería)
Miguel Ángel Jordán (Universitat de València)
María del Carmen Méndez García (Universidad de Jaén)
Ricardo Navarrete Franco (Universidad de Sevilla)
Eugenio Manuel Olivares Merino (Universidad de Jaén)
Julio Ángel Olivares Merino (Universidad de Jaén)
Juan Ráez Padilla (Universidad de Jaén)
María del Pilar Sánchez Calle (Universidad de Jaén)
M^a Ángeles Toda Iglesia (Universidad de Sevilla)
Pilar Villar Argáiz (Universidad de Granada)
Brian Worsfold (Universitat de Lleida)

THE GROVE
WORKING PAPERS ON ENGLISH STUDIES

24

CONTENTS

THE RETURN OF THE BEEN-TO, THE BRINGER OF THE
DIASPORA

Isabel Gil Naveira.....9

CELEBRATING GLOBAL SHAKESPEARE: THE
REINVENTION OF SHAKESPEARE FESTIVALS IN THE UK

Isabel Guerrero.....25

LA INSTRUCCIÓN FORMAL COMO CONTRIBUCIÓN A LA
MEJORA DE LOS PROCESOS DE PERCEPCIÓN DEL INGLÉS
COMO LE

Ana María Muñoz Mallén.....39

TESTING WRITING: THE WASHBACK EFFECT ON ENGLISH
COURSES

Victoria Peña Jaenes75

WUTHERING HEIGHTS IN THE POST CIVIL-WAR PERIOD:
ANALYSIS AND EVALUATION OF THE TRANSLATION BY
EL BACHILLER CANSECO (1947)

Ana Pérez Porras.....107

INSULAR SOURCES AND ANALOGUES OF THE
OTHERWORLD IN THE MIDDLE ENGLISH *SIR ORFEO*

Jordi Sánchez Martí.....131

“BEHOLD HOW THAMES DOTH SMOOTH HER SILVER WAVES! ... PROUD TO RECEIVE YOU TO HER WATERY BED”: AN INTRODUCTION TO RACHEL JEVON'S STUART POETRY

Juan de Dios Torralbo Caballero.....153
HELLENIC LANGUAGE AND LITERATURE IN POE’S
HORROR SHORT STORIES: “SIOPE- A FABLE” AND “THE
SPHINX”

Dimitrios Tsokanos.....169
TRANSITION IN TONI MORRISON’S “CONSOLATA” FROM
PARADISE (1997)

Rosalía Villa Jiménez.....181
THE PROBLEMS OF IDENTITY IN JEANETTE WINTERSON’S
WHY BE HAPPY WHEN YOU COULD BE NORMAL?, *ORANGES
ARE NOT THE ONLY FRUIT* AND *THE PASSION*

Małgorzata Wronka.....195

NOTES FOR CONTRIBUTORS.....206

POEM (SONNET 135) BY WILLIAM SHAKESPEARE,
TRANSLATED INTO SPANISH BY LUCIANO
GARCÍA.....Back Cover